

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico: 2019/2020**

Identificación y características de la asignatura			
Código	500478	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma III (Árabe)		
Denominación (inglés)	Second language III (Arabic)		
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Segundo Idioma (Nivel Avanzado)		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Rocío Velasco de Castro	243	rvelde@unex.es	http://campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Competencias*			
Básicas y generales			
CB5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG4: Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de un segundo idioma y de sus variantes.			
CG6: Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma.			
Transversales			
CT4: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.			
CT13: Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio.			
CT17: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.			
CT18: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.			
CT19: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.			
CT20: Habilidad para trabajar de forma autónoma.			
Específicas			
CE3.- Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.			
CE6.- Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.			
CE15.- Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma.			
CE18.- Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma.			
CE19: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.			

\*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

CE24.- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

## Contenidos

### Breve descripción del contenido\*

Presentación y análisis científico de un segundo idioma en un nivel medio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.

Trabajo para la adquisición de la capacidad de expresión oral y escrita en un segundo idioma en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B1 y B.2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

### Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Formas verbales derivadas (I)

Contenidos del tema 1: La conjugación del perfectivo de la forma II a la V.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita: descripción de contextos situacionales en pasado (perfectivo) utilizando el vocabulario y los paradigmas verbales estudiados.

Denominación del tema 2: Formas verbales derivadas (II)

Contenidos del tema 2: La conjugación del perfectivo de la forma VI a la X.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita: descripción de contextos situacionales en pasado utilizando el vocabulario y los paradigmas verbales estudiados.

Denominación del tema 3: Formas derivadas

Contenidos del tema 3: Formas nominales derivadas del verbo: masdar, nombres de instrumento y de lugar. El participio activo y pasivo.

Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos centrados en describir lugares conocidos: la casa, el barrio, la Universidad.

Denominación del tema 4: Los numerales y adverbios cuantificadores

Contenidos del tema 4: Cardinales, ordinales, fraccionarios y multiplicativos.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos en dos contextos situacionales concretos de la vida cotidiana: de compras y en el banco.

Denominación del tema 5: La oración del relativo

Contenidos del tema 5: Sintagma relativo. Tipología y expresión del relativo. El relativo como pronombre indefinido.

Descripción de las actividades prácticas del tema 5: Audiciones, vídeos y ejercicios orales y escritos centrados en realizar descripciones y diálogos con la temática "de guía por la ciudad".

### Actividades formativas\*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	4				5	1	14
2	26	5				6		15
3	31	6				6		19
4	32	7				6		19
5	33	7				6	1	19
<b>Evaluación **</b>	4	1				1		2
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>				<b>30</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

<p>SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).</p> <p>TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).</p> <p>EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.</p>
<p align="center"><b>Metodologías docentes*</b></p>
<p>-Clases magistrales y expositivas: presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.</p> <p>-Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.</p> <p>- Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.</p> <p>-Aprendizaje autónomo: Estudio individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.</p> <p>-Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluido los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.</p>
<p align="center"><b>Resultados de aprendizaje*</b></p>
<p>-Conocimiento y uso del segundo idioma en el nivel B1/B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.</p> <p>-Conocimiento y uso de los mecanismos de la traducción.</p>
<p align="center"><b>Sistemas de evaluación*</b></p>
<p><b>Sistema general de evaluación</b></p> <p>De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para esta asignatura, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito: 45%</li> <li>- Evaluación de pruebas de desarrollo oral: 25 %</li> <li>- Evaluación de trabajos y proyectos: 20%</li> <li>- Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula: 10 %</li> </ul> <p>Para aprobar la asignatura será necesario superar los dos tipos de evaluación: pruebas finales ("de desarrollo escrito" y "de desarrollo oral") y actividades en clase ("trabajos y proyectos" y "asistencia a clase y participación activa en el aula").</p> <p><b>Sistema específico de evaluación de la asignatura</b></p> <p>1. En la convocatoria ordinaria</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La calificación final será el resultado de los apartados y porcentajes especificados a continuación: Primera parte: Evaluación a lo largo del semestre, 30% de la calificación final.</li> <li>• Evaluación de participación activa y continuada en las actividades de clase: 10%. Resolución de ejercicios y cuestionarios, participación en debates, exposiciones orales, formulación de preguntas y resolución de dudas, que demuestren un atento seguimiento de la clase.</li> <li>• Evaluación de trabajos y ejercicios a lo largo del curso: 20%. Realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos prácticos, fichas de trabajo, análisis de materiales y métodos, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor. Segunda parte: Examen final, 70% de la calificación final.</li> <li>• Examen final de desarrollo escrito: 45%. Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, durante</li> </ul>

un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos, métodos, textos e imágenes, etc.

- Prueba final oral: 25%. Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de una presentación oral sobre temas vinculados con la materia.

Para aprobar la asignatura, el estudiante deberá superar cada apartado de la evaluación (evaluación a lo largo del curso y examen final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

## 2. En las convocatorias extraordinarias

- Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.
- El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.
- Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación a lo largo del curso en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final escrito y oral (70% de la evaluación final) y otra prueba específica que les permita el 30% relativo a la evaluación continua.

## Sistema de evaluación global

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

La prueba final evaluará las cuatro competencias comunicativas requeridas (expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita), por lo que no será obligatorio la asistencia del alumno a las actividades de evaluación realizadas durante el curso. Calificación de la prueba final:

Expresión y comprensión escrita: 60%

Expresión y comprensión oral: 40%

## Criterios de evaluación

- Conceptuales: conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

Los resultados obtenidos por el alumno se cuantificarán según la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18/09 03. Artículo 5. Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

- 0-4,9: Suspenso (SS)
- 5,0-6,9: Aprobado (AP)
- 7,0-8,9: Notable (NT)
- 9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### 1.- Bibliografía básica

ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959.

ATOUI, H., *L'arabe langue vivante*, Paris, 1973, vols. I y II.

BALCIK, I., *Gramática esencial árabe*, Idiomas Pons, Barcelona 2011.

BLACHERE, R., *Éléments de l'arabe classique*, Paris, 1981 (4ª ed).

CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.

COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.

HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.

#### 2.- Bibliografía complementaria

DEHEUVELS, L-W., *Manuel d'arabe moderne*, vol. 1, París, 1993.

HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe*, A1, A2 y B1, Albujaýra, Almería, 2009.

PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002.

SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.

VV.AA., *An-Sallal B1. Lengua Árabe y libro de ejercicios*, Almería, Albujaýra, 2010.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

#### Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

[http://ilanguages.org/es/arabic\\_grammar.php](http://ilanguages.org/es/arabic_grammar.php)

<http://www.um.es/alqatra/> (Diccionario para estudiantes de árabe)

<http://www.aldadis.com> (Aprendizaje del árabe como lengua extranjera)

<http://www.almadrassa.org> (Academia Virtual de árabe)

<http://www.aldadis.com>

<http://www.almadrassa.org>

<http://www.mundoarabe.org>

#### Otros recursos online

- Conferencias y textos sobre temas actuales en árabe: <http://www.casaarabe.es>

- Entrevistas y noticias de actualidad: <http://www.annahar.com>

- Prensa. Al-Jazeera: <http://www.aljazeera.net/portal>

- Prensa. BBC en árabe: <http://www.bbc.co.uk/arabic>

A medida que se desarrollen los contenidos, y en función de las necesidades del

alumnado, se recurrirá a materiales complementarios que contribuyan a la adquisición de las competencias propias de la asignatura.

**Recomendaciones**

- Asistencia a clase.
  - Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.
- Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán llevar a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso.